

**SCHEDA D'IDENTIFICAZIONE**

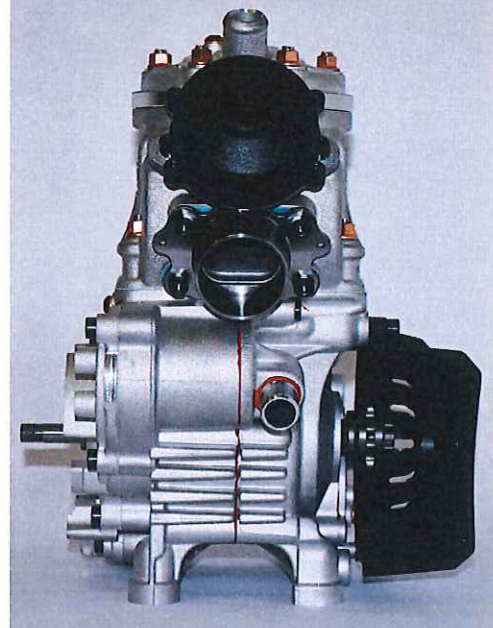
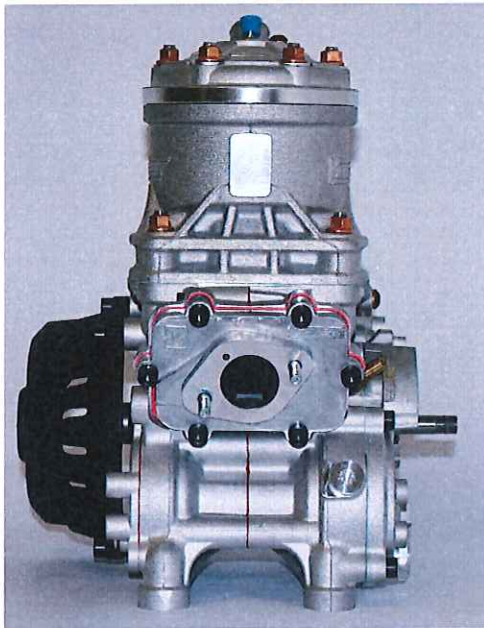
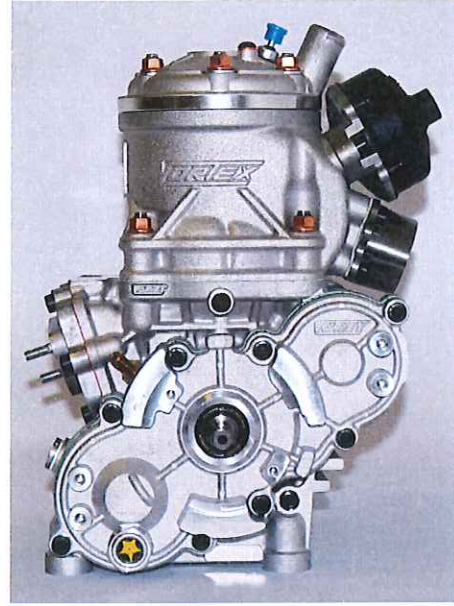
**IDENTIFICATION SHEET**

**FICHE D'IDENTIFICATION**

La presente scheda di identificazione riproduce descrizioni, illustrazioni e dimensioni del motore ROK DVS per l'utilizzo nel PROGETTO SUPER ROK CUP riconosciuto dall'ACI CSAI.

This Identification Sheet reproduces descriptions, illustrations and dimensions of the ROK DVS engine to be used in the SUPER ROK CUP PROJECT recognised by the ACI CSAI.

La présente Fiche d'Identification reproduit descriptions, illustrations et dimensions du moteur ROK DVS utilisé dans le SUPER ROK CUP PROJECT reconnue par la ACI CSAI.



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK DVS.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento.

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK DVS.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK DVS.**

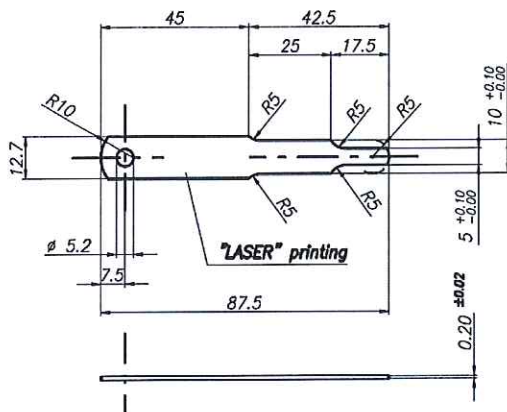
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.



OGNI AGGIUNTA O ASPORTAZIONE (raccordatura, lucidatura, ecc.) DI MATERIALE RISPETTO AI PEZZI ORIGINALI E' PROIBITA  
EVERY MATERIAL ADDING OR REMOVAL (mashing, burnishing, etc.) FROM ORIGINAL COMPONENTS IS FORBIDDEN  
CHAQUE AJOUTES OU ENLEVEMENT (usinage, polissage, ecc.) DES MATERIAUX PAR RAPORT AUX PIECES ORIGINAUX EST  
INTERDITE

ALESAGGIO ORIGINALE	ORIGINAL BORE	ALESAGE D'ORIGINE	54.10 mm
ALESAGGIO MASSIMO	MAX ALLOWED BORE	ALESAGE MAXIMUM	54.28 mm
CORSA	STROKE	COURSE	54±0.2 mm
CILINDRATA ORIGINALE	ORIGINAL DISPLACEMENT	CAPACITE' D'ORIGINE	124.176 cc
INTERASSE FORI BIELLA	CONROD HOLES INTERAXLE	ENTRAXE DE LA BIELLE	102±0.2 mm

SVILUPPO DEL CILINDRO      CYLINDER DEVELOPEMENT      DEVELOPPEMENT DU CYLINDRE

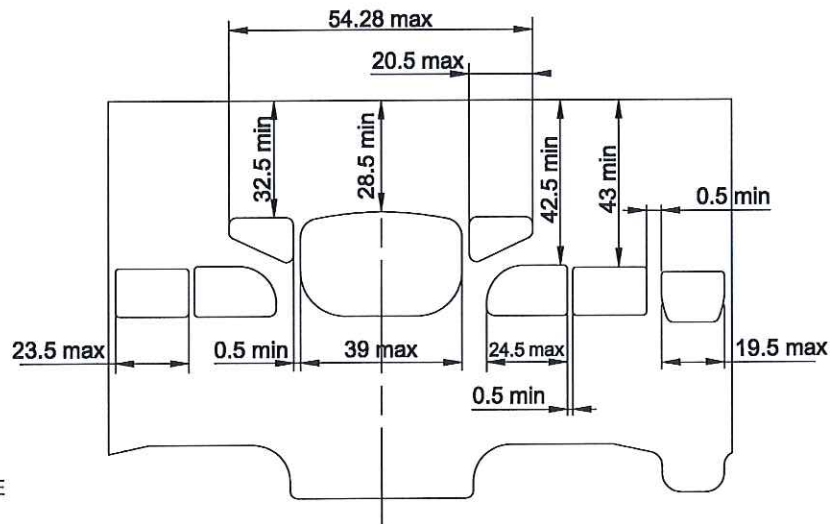


L'angolo di scarico deve essere misurato con uno spessore da 0,20 mm, avente larghezza 5 mm. (come disegno di fianco)

The exhaust angular reading must be measured with a 0,20 mm thick and 5 mm wide wedge. (see drawing beside).

L'angle d'échappement doit être mesuré avec une cale de 0,20 mm d'épaisseur et de 5 mm de largeur. (voir dessin à côté).

SCARICO	EXHAUST	ECHAPPEMENT	193° MAX
BOOSTER	BOOSTER	BOOSTER	177° MAX
TRAVASI PRINCIPALI	MAIN TRANSFERS	TRANSFERES PRINCIPALS	128° MAX
TRAVASI SECONDARI	SECONDARY TRANSFERS	TRANSFERES SECONDAIRES	124° MAX



MISURE CORDALI  
CHORD READINGS  
LECTURES CORDALE

**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK DVS.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK DVS.**

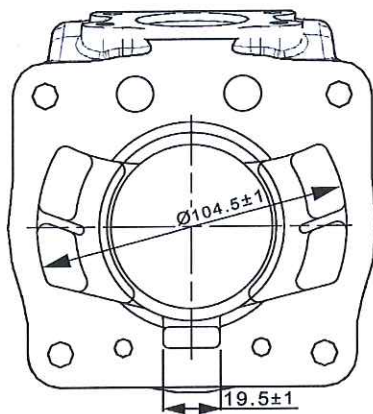
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK DVS.**

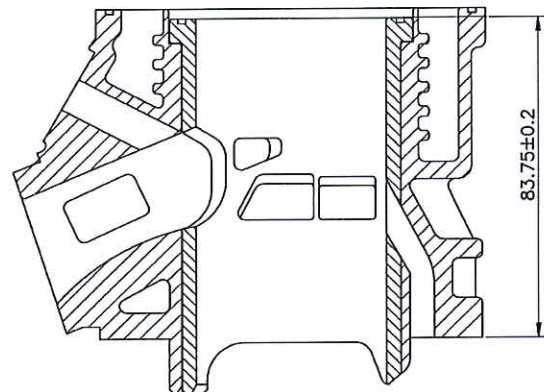
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

DESCRIZIONE: CILINDRO CON CANNA IN GHISA  
 DESCRIPTION : CYLINDER WITH CAST IRON LINER  
 DESCRIPTION : CYLINDRE AVEC CHEMISE EN FONTE

BASE CILINDRO  
 CYLINDER BASE  
 PIED DU CYLINDRE



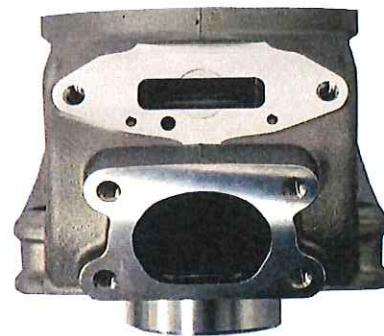
SEZIONE DEL CILINDRO  
 CYLINDER SECTION  
 COUPE PAR SECTION DU CYLINDRE



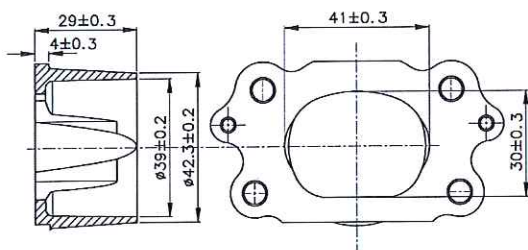
BASE CILINDRO  
 CYLINDER BASE  
 PIED DU CYLINDRE



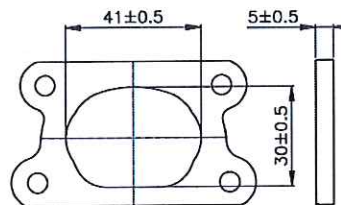
CONDOTTO DI SCARICO  
 EXHAUST DUCT  
 CONDUITE D'ECHAPPEMENT



COLLETTORE DI SCARICO EXHAUST MANIFOLD  
 COLLECTEUR ECHAPPEMENT

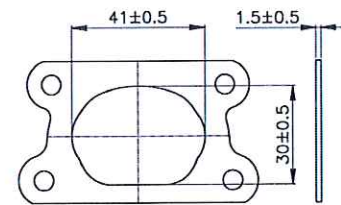


DISTANZIALE SCARICO – EXHAUST  
 SPACER



OPTIONAL: MAX N° 4

GUARNIZIONE SCARICO –  
 EXHAUST GASKET



OPTIONAL: MAX N° 5

**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK DVS.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento.

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK DVS.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK DVS.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.



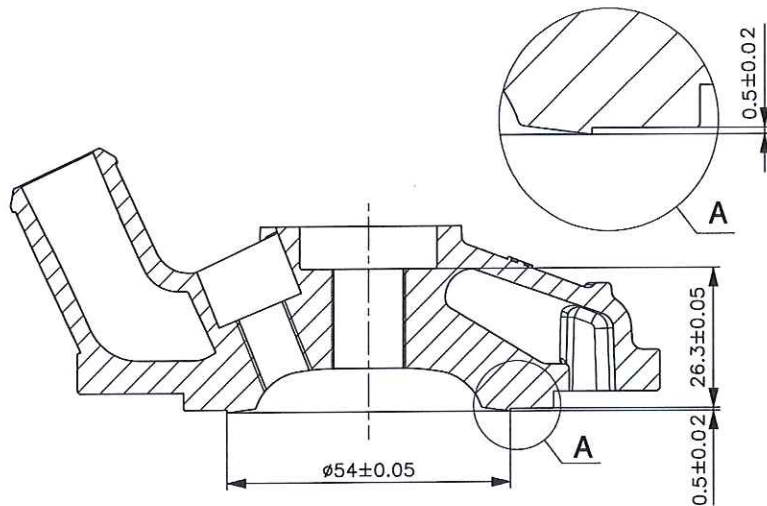
TESTA E CAMERA DI COMBUSTIONE  
CYLINDERHEAD AND COMBUSTION CHAMBER  
CULASSE ET CHAMBRE DE COMBUSTION DU

VOLUME DELLA CAMERA DI SCOPPIO : MINIMO MISURATO AL BORDO SUPERIORE DELL'INSERTO CIK/FIA 11 cc MIN

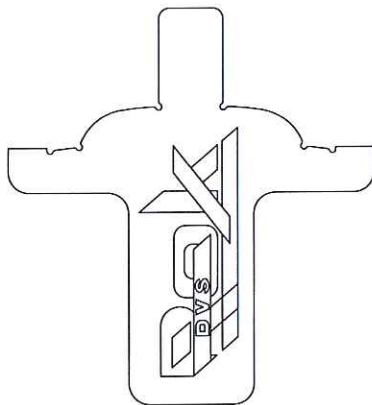
COMBUSTION CHAMBER VOLUME : MINIMUM MEASURED AT THE TOP EDGE OF THE CIK/FIA INSERT 11 cc MIN

VOLUME CHAMBRE DE COMBUSTION : MINIMUM MESURE AU BORD SUPERIEUR DU INSERT CIK/FIA 11 cc MIN

SQUISH THICKNESS – SQUISH - EPESSEUR DE SQUISH : 0.80 mm MIN

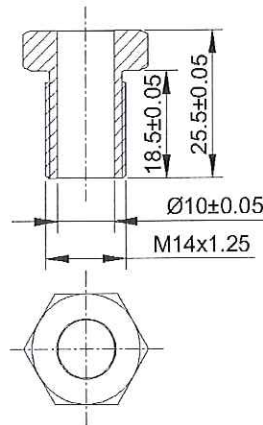


VALVOLA DI DECOMPRESSIONE  
DECOMPRESSION VALVE  
DECOMPRESSION VALVE



DIMA CONTROLLO PROFILO CAMERA DI COMBUSTIONE TIPO B  
TEMPLATE FOR CHECKING THE COMBUSTION CHAMBER  
PROFILE TYPE B

GABARIT POUR LA VERIFICATION DU PROFIL DE LA CHAMBRE  
DE COMBUSTION TYPE B



INSERTO CANDELA PER  
CONTROLLO VOLUME CAMERA  
DI COMBUSTIONE

SPARK PLUG INSERT FOR  
COMBUSTION CHAMBER  
VOLUME CHECK

INSERT DE BOUGIE POUR LE  
CONTROLE DU VOLUME DE LA  
CHAMBRE DE COMBUSTION

**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK DVS.**

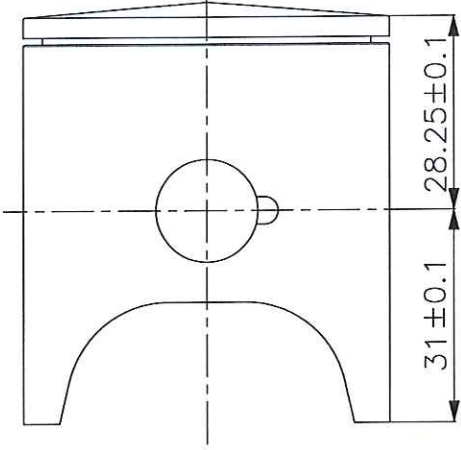
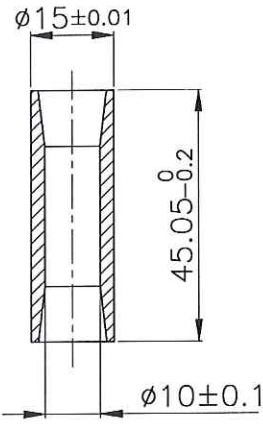
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK DVS.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK DVS.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

PISTONE TIPO B PISTON TYPE B PISTON TYPE B	SPINOTTO PISTONE PISTON PIN AXE DE PISTON
 <p style="text-align: center;"> <u>PESO</u>  <u>WEIGHT</u>  <u>POID</u> </p> <p style="text-align: center;">118g / ±5g</p>	 <p style="text-align: center;"> <u>PESO</u>  <u>WEIGHT</u>  <u>POID</u> </p> <p style="text-align: center;">30g min</p>

Obbligatorio avere il pistone marchiato VORTEX in fusione come da figure  
 mandatory to have the VORTEX brand cast piston as shown in the pictures  
 Obligatoire d' avoir le piston en fonte marque VORTEX comme sur les figures



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK DVS.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK DVS.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK DVS.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.



### PROCEDURA PER LA VERIFICA DELLA CUBATURA

- Far smontare il motore dal telaio
- Attendere che sia a temperatura ambiente
- Fare smontare la testata per verificare la sporgenza della candela all'interno della cupola della camera di combustione
- Fare smontare la candela ( verificare la quota del 18,5mm)
- Avvitare "L'INSERTO" al posto della candela ( L'inserto stretto sulla testata, non dovrà oltrepassare la parte superiore della camera di combustione. Esso dovrà essere fissato sulla testata nello stesso ed identico modo come era fissata la candela di 18,5mm)
- Rendere stagno con l'aiuto di grasso la parte superiore del pistone e la periferica del cilindro
- Mettere il pistone a punto morto superiore e bloccare l'albero motore
- Asciugare accuratamente l'eccedenza di grasso
- Assicurarci che il motore sia in piano
- Fare rimontare la testata e stringerla alla coppia di serraggio definita dal Costruttore
- Con una buretta di laboratorio graduata ( meccanica o elettronica) riempire la camera di combustione ( con una miscela del 50% di olio utilizzato per fare la miscela e il 50% di carburante) fino a quando il liquido rasenta il bordo superiore dell'inserto
- Il volume allora misurato sarà quello stabilito nella fiches di omologazione della categoria interessata.

### PROCEDURE USED TO VERIFY THE CUBATURE

- Disassemble the engine from the chassis
- Wait until the temperature is ambient temperature
- Disassemble the cylinder head in order to verify the projection of the sparking plug inside the combustion chamber.
- Disassemble the sparking plug ( verify the height of 18,5mm)
- Screw the "INSERT" at the place of the sparking plug (The insert on the cylinder head has not to overpass the superior part of the combustion chamber. It has to be fixed on the cylinder head in the same way the sparking plug of 18,5mm was fixed)
- Make it air tight and water tight with grease the upper part of the piston and the cylinder device
- Raise up the piston and stop the crankshaft
- Dry up the excess of grease
- Be sure that the engine is on a flat surface
- Move up the cylinder head and tighten it to clamping forces defined by the manufacturer.
- Fill up the combustion chamber (with a mixture composed by 50% of the oil used to make the mixture and the 50% of the fuel) using a graduated burette (mechanical or electrical) until the upper border of the insert.
- In this way the measured volume will be the one indicated in the homologation fiches of the respective category.

**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK DVS.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

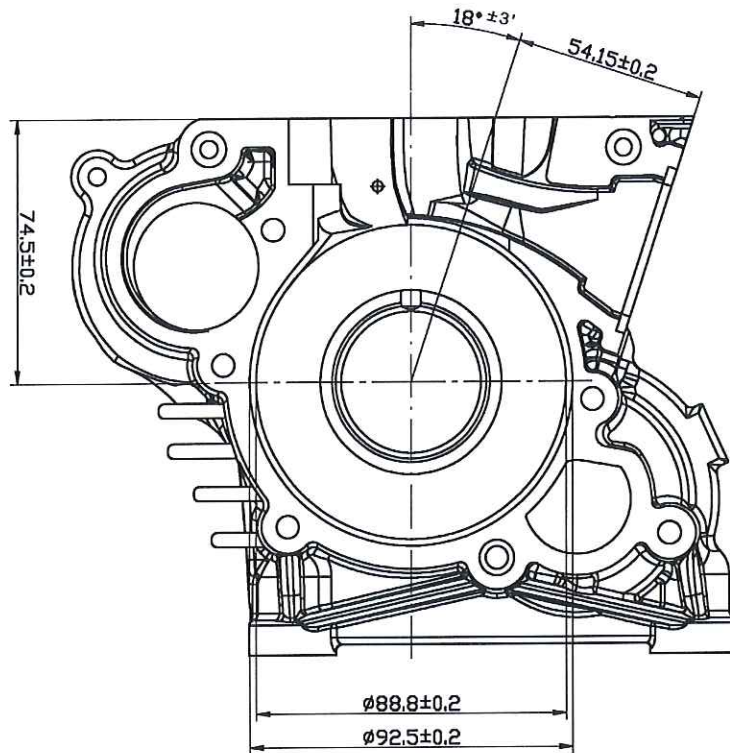
**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK DVS.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

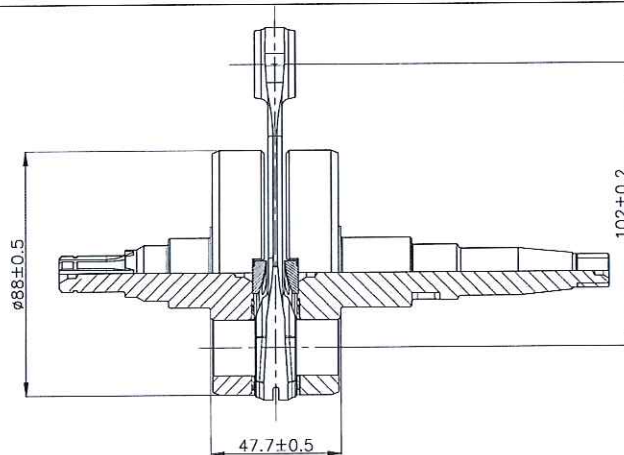
**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK DVS.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

VISTA INTERNA DEL CARTER  
 INTERIOR VIEW OF THE CRANKCASE  
 VUE DE LA PARTIE INTERIEURE DU CARTER



ALBERO MOTORE  
 CRANKSHAFT  
 VILEBREQUIN



PESO COMPLETO    COMPLETE WEIGHT    POID COMPLETE

1.976 g / ±10g

**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK DVS.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

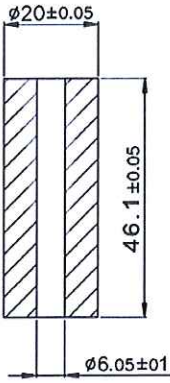
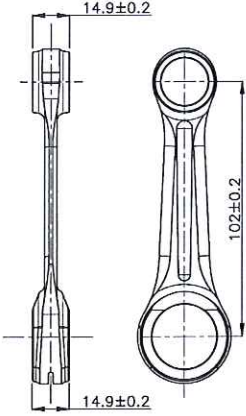

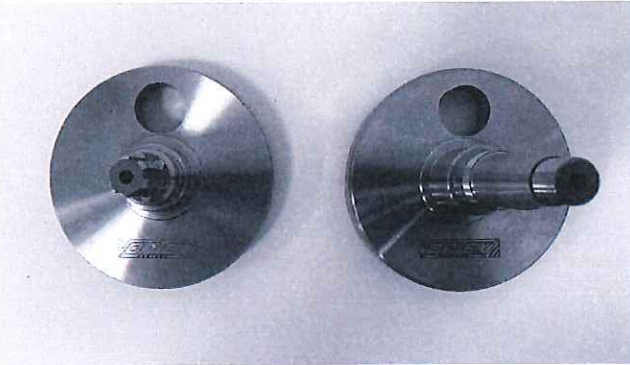
**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK DVS.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK DVS.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.



<p>ASSE D' ACCOPPIAMENTO CRANKSHAFT CRANKPIN AXE DE VILLEBREQUIN</p>	<p>BIELLA CONROD BIELLE</p>
 <p>PESO WEIGHT POID <b>103 ±1gr</b></p>	 <p>PESO WEIGHT POID <b>124g / ±5g</b></p>
<p>FOTO DELLA BIELLA PICTURES OF CONROD PHOTO DE LA BIELLE</p>	<p>FOTO DELL'ALBERO MOTORE PICTURE OF CRANKSHAFT PHOTOS DE VILEBREQUIN</p>
	

**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK DVS.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK DVS.**

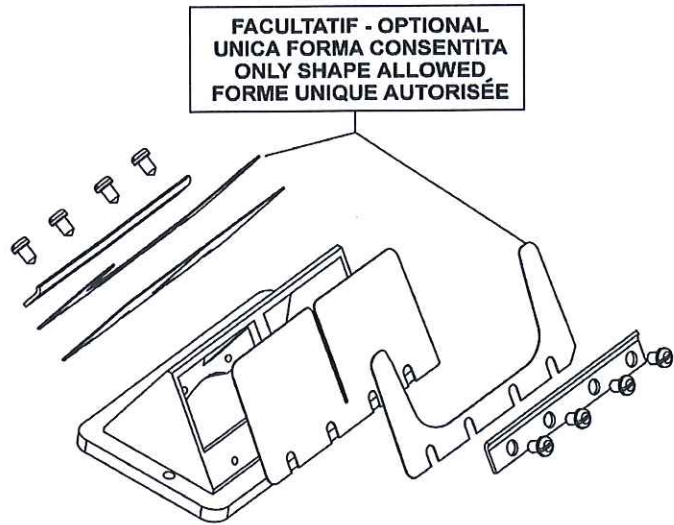
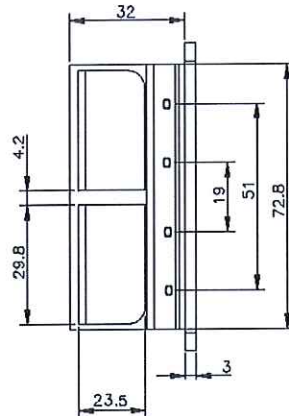
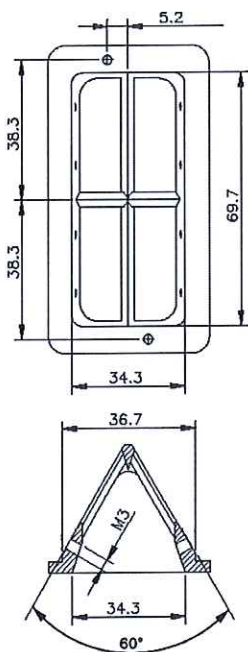
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK DVS.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.



PACCO LAMELLARE E CONVOGLIATORE  
REED BLOCK AND CONVEYOR  
PYRAMIDE CLAPETS ET CONVOYEUR

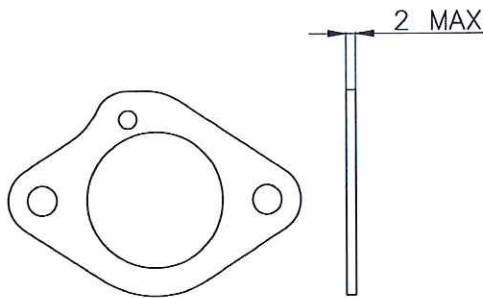


FACULTATIF - OPTIONAL  
UNICA FORMA CONSENTITA  
ONLY SHAPE ALLOWED  
FORME UNIQUE AUTORISÉE

TOLLERANZE GENERALI - GENERAL TOLERANCE - TOLERANCES GENERALES : ± 0.8mm

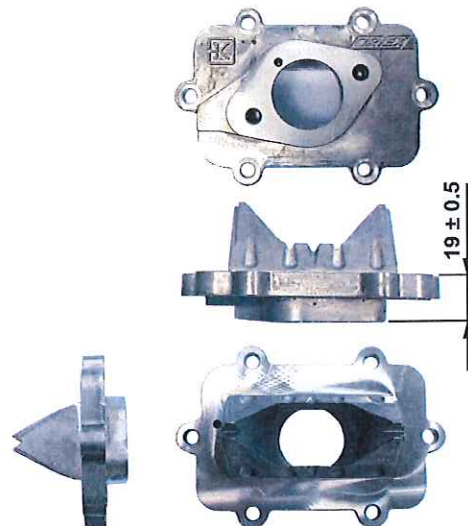
E' POSSIBILE AGGIUNGERE UN SOLO RINFORZO ( BALESTRINO ) SULLE LAMELLE  
IT'S ALLOWED TO ADD ONLY ONE REINFORCEMENT ( STOPPER ) ON THE PETALS  
EST POSSIBLE AJOUTER UN RENFORT ( RESSORT A LAMES ) SUR LES CLAPETS

GUARNIZIONE  
GASKET  
JOINT



SPESSORE MAX GUARNIZIONE 2 MM  
MAX GASKET THICKNESS 2 MM  
JOINT D'EPAISSEUR MAXIMALE 2 MM

CONVOGLIATORE  
REED VALVE COVER  
COUVERCLE DE LA BOÎTE À CLAPETS



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK DVS.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento.

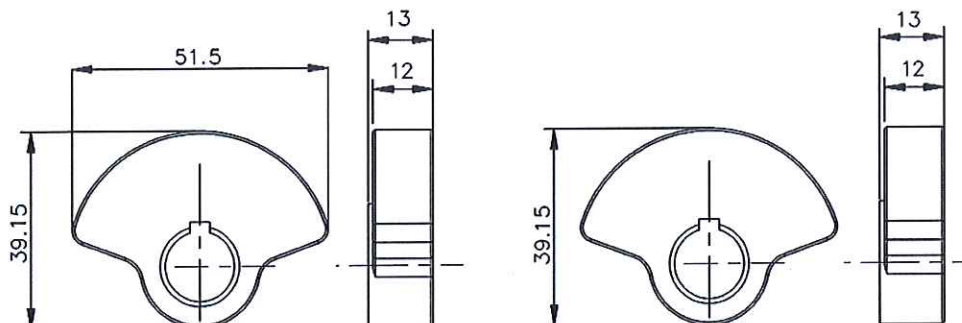
**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK DVS.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK DVS.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

CONTRALBERO D'EQUILIBRATURA  
BALANCER SHAFT  
ARBRE D'EQUILIBRAGE



TOLLERANZE GENERALI GENERAL TOLERANCE TOLERANCES GENERALES  $\pm 0.1$  mm

PESO WEIGHT POID

212g /  $\pm 10$ g

FOTO DEL CONTRALBERO D'EQUILIBRATURA  
PHOTO DE L'ARBRE D'EQUILIBRAGE  
PHOTO OF THE BALANCE SHAFT



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK DVS.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK DVS.**

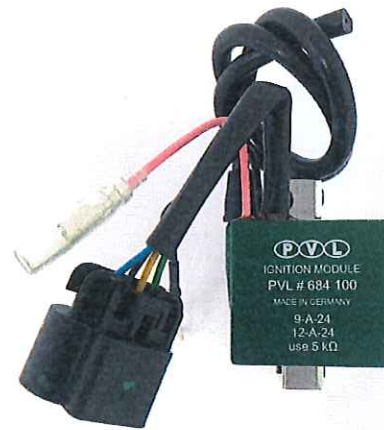
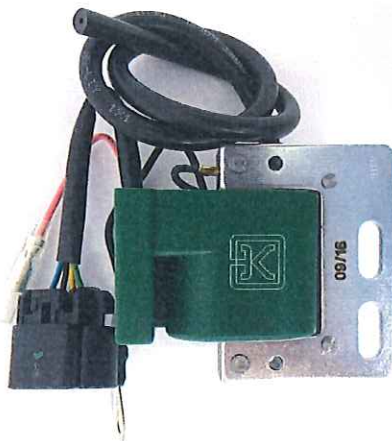
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK DVS.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.



ACCENSIONE PVL  
PVL IGNITION  
ALLUMAGE PVL



COME DA ART. 2, PAR. 16.7 DEL REGOLAMENTO TECNICO CIK/FIA, A DISCREZIONE DEI COMMISSARI TECNICI E' AMMESSO SCAMBIARE I SISTEMI DI ACCENSIONE DEI CONCORRENTI CON SISTEMI FORNITI DAGLI ORGANIZZATORI (DELLO STESSO MODELLO OMOLOGATO)

AS PER ART. 2, PAR. 16.7 OF THE CIK/FIA TECHNICAL REGULATIONS, ON DECISION OF THE STEWARDS, IT WILL BE AUTHORISED TO INTERCHANGE ENTRANTS' IGNITION SYSTEMS FOR THE SYSTEMS SUPPLIED BY THE ORGANISERS (SAME HOMOLOGATED MODELS)

COMME DU ART. 2, PAR. 16.7 DU REGLEMENT TECHNIQUE CIK/FIA, SUR DECISION DES COMMISSAIRES SPORTIFS, IL SERA POSSIBLE D'INTERCHANGER L'ALLUMAGE DES CONCURRENTS CONTRE CELUI FOURNI PAR LES ORGANISATEURS (MEMES MODELES HOMOLOGUES).

E' CONSENTITO SOLO L'UTILIZZO DI CENTRALINE, BOBINE E STATORI MARCHIATE OTK, COME BEN VISIBILE NELLE FIGURE SOPRA RIPORTATE.

USE OF CDI BOX AND IGNITION MARKED OTK WILL BE ALLOWED, AS MENTIONED IN THE ABOVE PICTURES.

IL SERA PERMIS L'UTILISATION DES MODULE CDI ET DE L'ALLUMAGE MARQUES OTK, COMME BIEN VISIBILE DANS LES ILLUSTRATION CI-DESSUS REPORTEES

**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK DVS.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

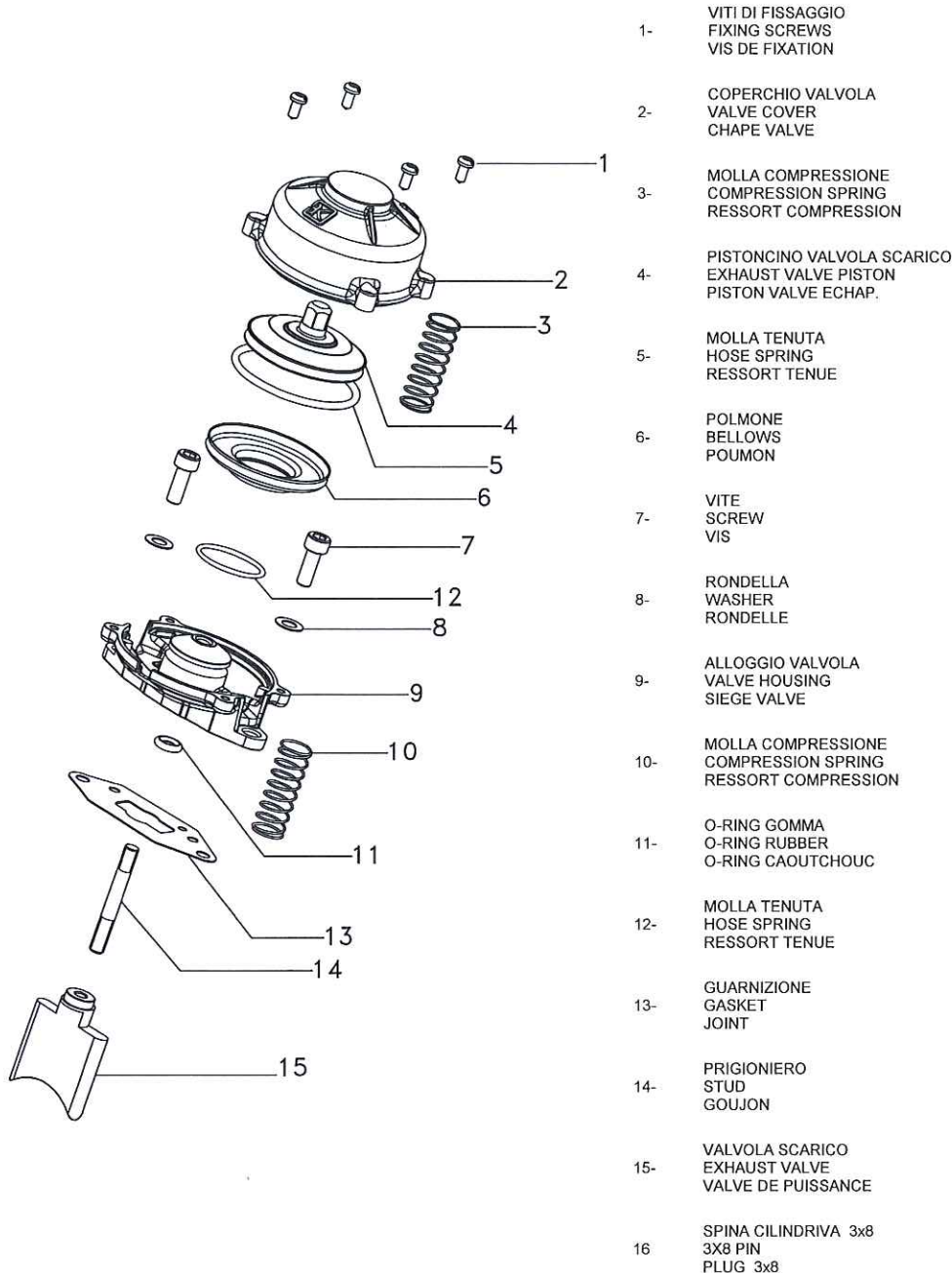
**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK DVS.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK DVS.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

VALVOLA PARZIALIZZATRICE PNEUMATICA MOD. 2015 CON DOPPIA MOLLA DI COMPRESSIONE  
 PNEUMATIC POWER VALVE MOD. 2015 WITH DOUBLE COMPRESSION SPRING  
 VALVE DE PUISSANCE PNEUMATIQUE MOD. 2015 AVEC DOUBLE RESSORT COMPRESSION



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK DVS.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK DVS.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

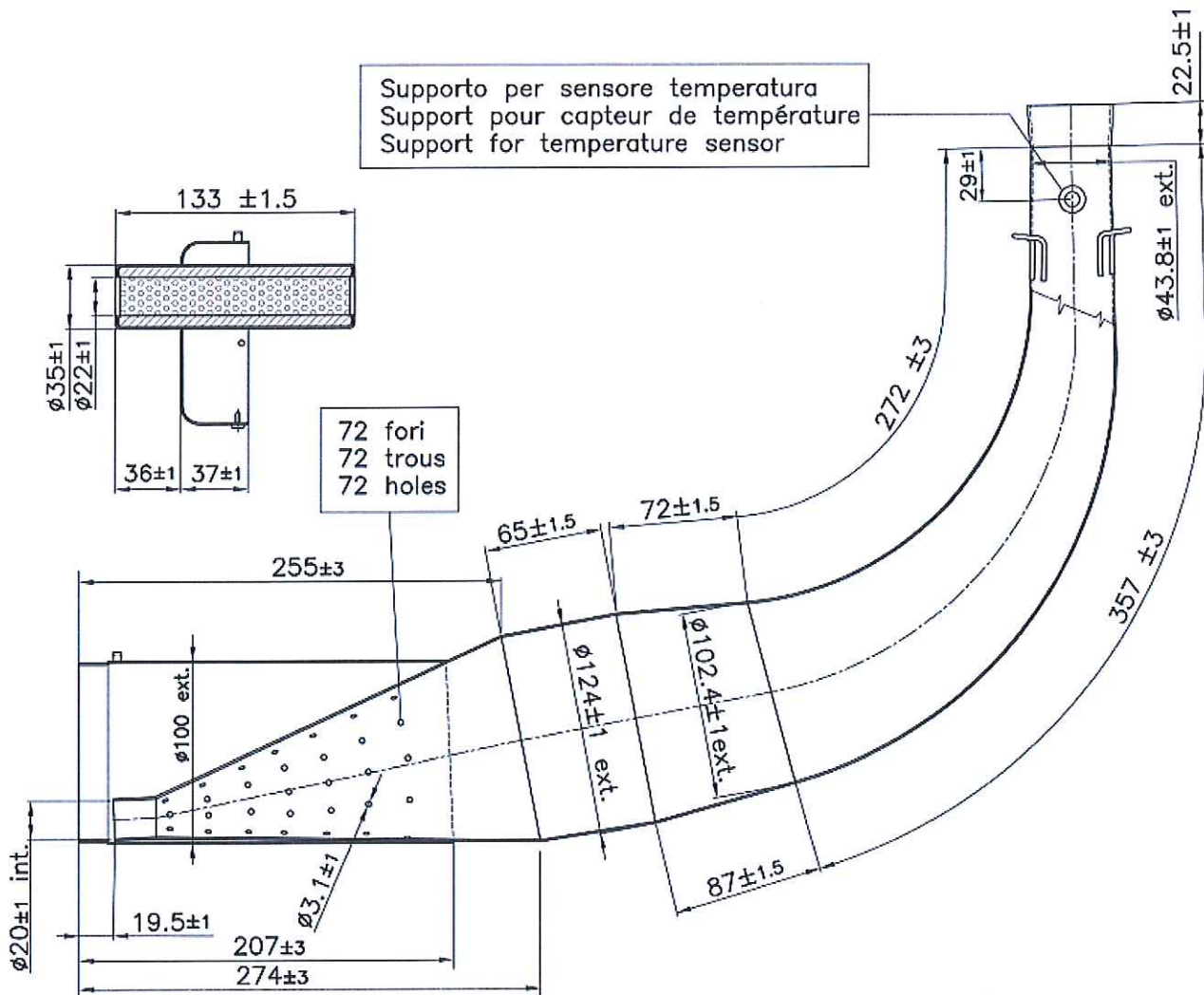
**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK DVS.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.



MARMITTA, SILENZIATORE E COMPONENTI  
EXHAUST MUFFLER, SILENCER AND COMPONENTS  
POT D'ECHEPAMENT, SILENCIEUX ET SES ELEMENTS

PESO WEIGHT POIDS  
2057 gr. min



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK DVS.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK DVS.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK DVS.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

### IMPORTANTE-IMPORTANT-IMPORTANT

SULLA MARMITTA DEVE ESSERE PRESENTE IN SEDE DI VERIFICA IL LOGO DI RICONOSCIMENTO, DVS, SAMPATO DIRETTAMENTE DALLA DITTA PRODUTTRICE.

DURING EXAMINATION, ON THE EXHAUST IT MUST BE INDICATED THE IDENTIFICATION LOGO DVS, IMPRINTED DIRECTLY BY THE MANUFACTURER.

PENDANT LA VERIFICATION, SUR LE POT D'ECHAPPEMENT, IL DOIT ETRE PRESENT LE LOGO DE RECONNAISSANCE DVS, IMPRIME' DIRECTEMENT DE LA MAISON PRODUCTRICE.



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK DVS.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK DVS.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK DVS.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.



CARBURATORE E COMPONENTI IBEA ROK DVS 2 JET  
CARBURETTOR AND COMPONENTS IBEA 2 JET  
IBEA 2 JET CARBURATEUR ET SES ELEMENTS



ELENCO PARTI DI RICAMBIO – SPARE PARTS

351 – Guarnizione del diaframma Diaphragm gasket	360 – Guarnizione coperchio filtro Fuel strainer cover gasket	370 – Fulcro leva controllo apertura Inlet control lever fulcrum	403 – Molla per comando Spring for shaft
352 – Diaframma Diaphragm	361 – Coperchio filtro carburante Fuel strainer cover	371 – Vite leva di controllo apertura Inlet control lever screw	404 – Clip comando Shaft clip
353 – Copertura diaframma Diaphragm cover	362 – Vite coperchio filtro Fuel strainer cover screw	372 – Spillo di aspirazione Inlet needle	406 – Supporto cavo gas Support for cable
355 – Guarnizione pompa benzina Fuel pump gasket	363 – Vite miscela del minimo Idle mixture screw L.	373 – Molla di tensione aspirazione Inlet tension spring	407 – Dado speciale M6 Special nut M6
356 – Diaframma pompa benzina Fuel pump diaphragm	364 – Molla vite miscela del minimo Idle mixture screw spring	374 – Vite miscela alti regimi H High speed mixture screw H	408 – Kit membrane Kit membrane
357 – Corpo pompa benzina Fuel pump body	365 – Rondella vite miscela Idle mixture screw washer	400 – Vite farfalla Screw for butterfly	409 – Kit completo Complete kit
358 – Vite pompa benzina Fuel pump screw	366 – Packing miscela del minimo Idle mixture screw packing	401 – otturatore Shutter	
359 – Filtro del carburante Fuel strainer screen	369 – Leva controllo apertura Inlet control lever	402/1 - Comando otturatore Special shaft whit shutter	

LE REGOLAZIONI DEL CARBURATORE SONO CONSENTITE PURCHE' SI UTILIZZINO SOLO PARTI ORIGINALI IBEA ROK DVS  
THE CARBURETTOR ADJUSTMENTS ARE ALLOWED ONLY EMPLOYING ORIGINAL IBEA ROK DVS PARTS  
LE REGLAGES DU CARBURATEUR SONT ADMIS A CONDITION QU'ON UTILISE SEULEMENT DES PARTIES ORIGINELLES IBEA ROK DVS

**Attenzione :** TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK DVS.

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

**Attention :** ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK DVS.

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

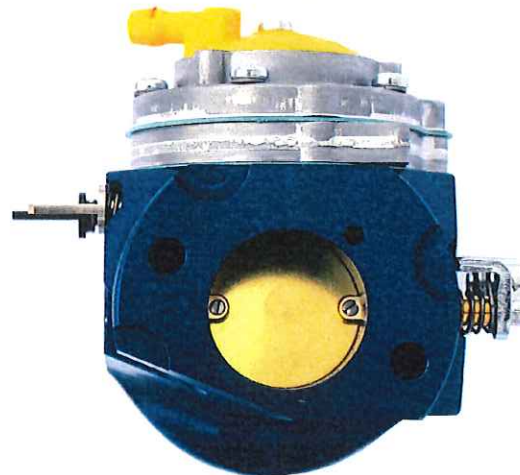
**Attention :** TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK DVS.

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

CARBURATORE IBEA ROK DVS 2 JET  
 CARBURETTOR IBEA 2 JET  
 IBEA 2 JET CARBURATEUR



DIMA CONTROLLO CARBURATORE  
 CARBURETTOR CHEKING TEMPLATE  
 GABARIT POUR LA VERIFICATION DU PROFIL  
 DU CARBURATEUR



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK DVS.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK DVS.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK DVS.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

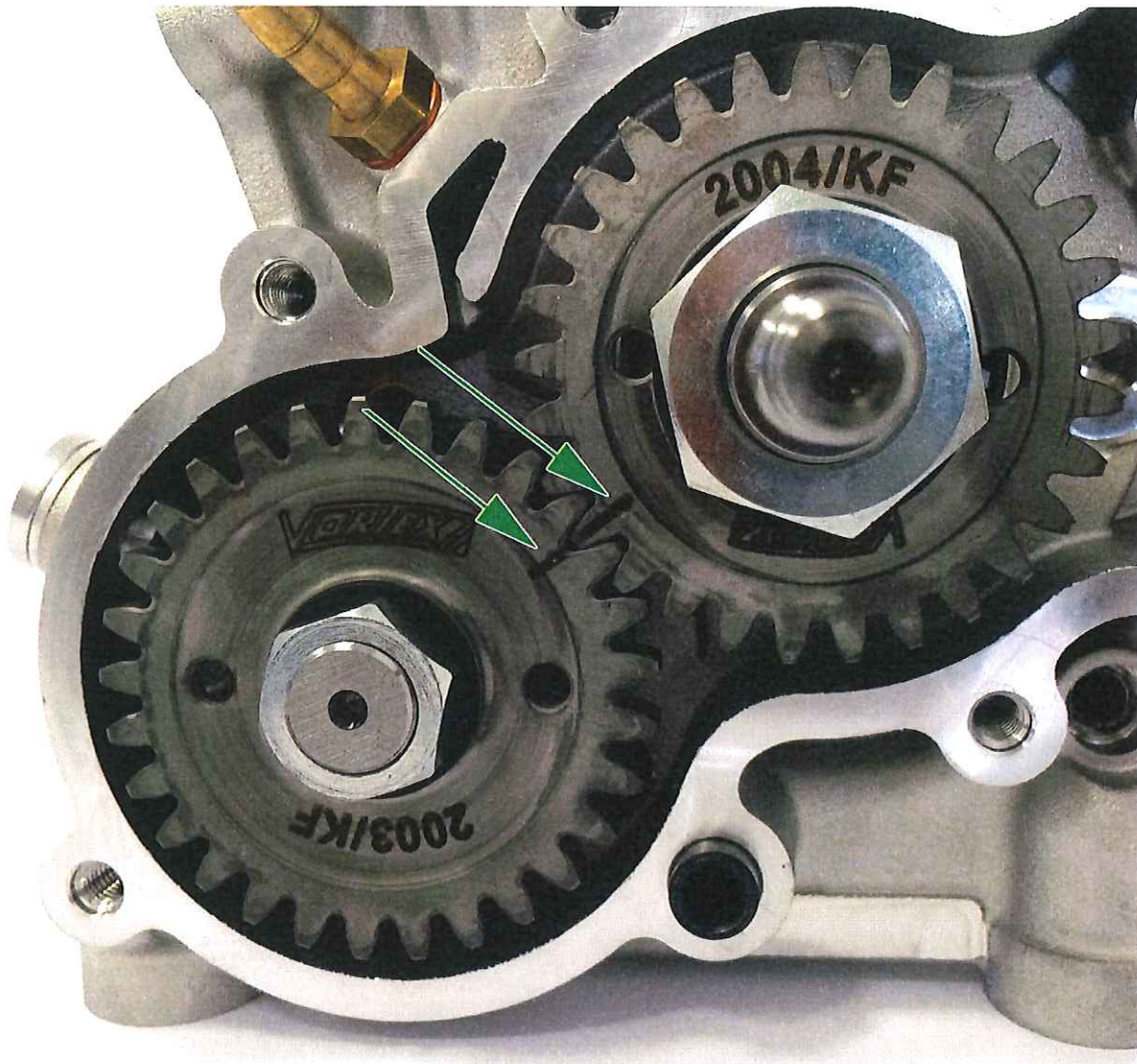


### BALANCER SHAFT PHASING.

IN THE PIC BELOW, WE SHOW YOU IN DETAILS THE ORIGINAL POSITION (TO BE RESPECTED) OF THE BALANCER SHAFT PHASING IN THE DVS ENGINE.  
 AS THE TIMING SHOULD BE REGULAR THE NOTCHS OF THE GEARS AND THE BALANCER SHAFT SHOULD CORRESPOND WHEN THE PISTON IS AT THE DEAD UPPER POINT. AS SHOWED ON THE DRAWING.

### FASATURA DELL'ALBERO DI BILANCIAMENTO

NELLA FOTO RIPORTATA SOTTO, VI MOSTRIAMO IN DETTAGLIO LA POSIZIONE ORIGINALE (CHE DEVE ESSERE RISPETTATA) DELLA FASATURA DELL'ALBERO DI BILANCIAMENTO DEL MOTORE DVS.  
 AFFINCHÉ LA FASATURA SIA REGOLARE LE TACCHE DEGLI INGRANAGGI E DEL CONTRALBERO DEVONO CORRISPONDERE QUANDO IL PISTONE SI TROVA AL PUNTO MORTO SUPERIORE, COME INDICATO NEL DISEGNO.



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK DVS.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK DVS.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK DVS.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

FILTRO D'ASPIRAZIONE  
INLET SILENCER  
SILENCIEUX D'ASPIRATION

MODELLO, TIPO, MODEL TYPE MODELE, TYPE	ARROW, E

  
  
 Via Solferino 32 - 00185 Roma (RM)

**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX ROK DVS.**  
 Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento  
**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX ROK DVS.**  
 Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.  
**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX ROK DVS.**  
 Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.